

N SERIES

CURSED

ITALIANO

CREATO DA

Frank Miller | Tom Wheeler

EPISODIO 1.06

"Festa and Moreii"

Tra le rovine di un castello, Nimue e Merlin si incontrano finalmente faccia a faccia, e altri segreti del passato vengono a galla in superficie.

SCRITTO DA:

William Wheeler

DIRETTO DA:

Jon East

DATA DI BROADCAST ORIGINALE:

17.7.2020

NOTA: Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLiX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

PERSONAGGI

Katherine Langford	...	Nimue
Devon Terrell	...	Arthur
Gustaf Skarsgård	...	Merlin
Daniel Sharman	...	The Weeping Monk
Sebastian Armesto	...	King Uther Pendragon
Shalom Brune-Franklin	...	Sister Igraine
Matt Stokoe	...	Gawain
Peter Mullan	...	Father Carden
Adaku Ononogbo	...	Kaze
Catherine Walker	...	Lenore
Jasper Jacob	...	Sir Borley
Polly Walker	...	Lady Lunete
Joe Cook	...	Fire-Maned Servant
Jojo Macari	...	Mogwan
Kola Bokinni	...	Paryaat
Clive Russell	...	Wroth the Tusk Commander
Ashley Bannerman	...	Cora (Faun Woman)
Billy Jenkins	...	Squirrel
Emily Coates	...	Sister Iris
Miles Yekinni	...	Bergerum
Beau Fowler	...	Tusk Warrior 1
Paul Clayton	...	Ladislav (Jonah's Father)
Andrew Whipp	...	Jonah (Nimue's Father)
Vincent Andriano	...	Roman Father
Kieran O'Brien	...	Reith

1
00:00:17,120 --> 00:00:20,760
Figliolo,
i Fey si sono mescolati al bosco...

2
00:00:21,600 --> 00:00:23,280
ma anche i demoni mangiano.

3
00:00:24,360 --> 00:00:27,200
Si nutrono
grazie alle fattorie del Minotauro,

4
00:00:27,280 --> 00:00:29,320
quindi, se non si rivelano,

5
00:00:29,920 --> 00:00:31,600
li faremo morire di fame.

6
00:00:32,480 --> 00:00:33,560
Bruciagli i campi

7
00:00:34,280 --> 00:00:36,000
e devasta le loro fattorie,

8
00:00:36,080 --> 00:00:39,640
finché non andranno nel panico
come bestiame al macello.

9
00:00:40,400 --> 00:00:41,280
Aiuto!

10
00:00:42,600 --> 00:00:44,480
Aiuto!

11
00:00:44,880 --> 00:00:46,680
Per favore! Qualcuno!

12
00:00:47,160 --> 00:00:48,120
Per favore!

13
00:01:07,000 --> 00:01:08,920
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

14

00:02:08,400 --> 00:02:11,040
Credevi
che ti avrei lasciato andare a sud?

15

00:02:11,480 --> 00:02:12,680
Devo andare da Merlino.

16

00:02:13,200 --> 00:02:16,680
- È mio dovere e lo compirò.
- Dandogli la Spada del Potere?

17

00:02:16,760 --> 00:02:18,200
Era il suo desiderio.

18

00:02:18,280 --> 00:02:20,880
Non poteva predire il corso della guerra.

19

00:02:20,960 --> 00:02:23,160
Con la spada
potremmo proteggere le fattorie.

20

00:02:23,240 --> 00:02:26,040
Il Monaco Piangente
brucia le nostre scorte di cibo.

21

00:02:26,120 --> 00:02:29,680
Quei monaci diabolici bruciano la valle.
Dobbiamo rispondere.

22

00:02:29,760 --> 00:02:30,600
Salve.

23

00:02:32,320 --> 00:02:34,720
- Che vuole?
- Stavo venendo da te.

24

00:02:34,800 --> 00:02:36,360
Ti sei persa per strada?

25

00:02:36,840 --> 00:02:38,880
Cavaliere Verde, il Consiglio?

26

00:02:38,960 --> 00:02:42,520
Potrebbero esserci i paladini
sui passi montani. O dei ladri.

27

00:02:42,600 --> 00:02:44,680
Vai sui passi montani? Con i ladri?

28

00:02:44,760 --> 00:02:47,520
Ti accompagnerò.
Incontriamoci al sentiero per il nord.

29

00:02:47,600 --> 00:02:49,600
- Porto i cavalli.
- Non serve.

30

00:02:50,040 --> 00:02:51,000
La scorterò io.

31

00:02:51,080 --> 00:02:52,520
Non mi serve una scorta.

32

00:02:52,600 --> 00:02:55,800
Un compagno di viaggio, allora.
Scusa, non ci conosciamo.

33

00:02:57,560 --> 00:02:59,320
Artù, lei è Kaze.

34

00:02:59,400 --> 00:03:02,480
Ho ponderato bene
la decisione di andare da Merlino,

35

00:03:03,120 --> 00:03:04,360
ma l'ho presa.

36

00:03:04,440 --> 00:03:08,360
Gli estranei
non proteggono i membri del nostro clan.

37

00:03:08,880 --> 00:03:12,680
- Che decida Nimue se sono un estraneo.

- Volete farmi scegliere?

38

00:03:16,520 --> 00:03:17,360
Molto bene.

39

00:03:17,680 --> 00:03:21,040
Kaze, pare mi occorra una scorta.

40

00:03:21,720 --> 00:03:22,880
Mi accompagni?

41

00:03:23,200 --> 00:03:24,400
Procurerò i cavalli.

42

00:03:40,440 --> 00:03:41,480
Ti raggiungo io.

43

00:03:48,160 --> 00:03:49,200
Morgana?

44

00:03:51,520 --> 00:03:53,560
Vado da Merlino. Volevo solo...

45

00:03:53,640 --> 00:03:54,680
Vengo con te.

46

00:03:56,320 --> 00:03:57,880
È troppo presto.

47

00:03:57,960 --> 00:03:59,000
Devi riposare.

48

00:03:59,080 --> 00:04:02,680
No. L'ho lasciata e guarda cos'è accaduto.

49

00:04:04,840 --> 00:04:06,400
È tutto ok. Vado con Kaze.

50

00:04:06,760 --> 00:04:10,280
- Ti seguirò anche se ordini di restare.
- Sarò al sicuro.

51

00:04:11,920 --> 00:04:13,480
È ciò che ha detto Celia.

52

00:04:16,920 --> 00:04:18,600
Non avrei dovuto ascoltarla.

53

00:04:18,680 --> 00:04:19,920
Avrei dovuto restare.

54

00:04:20,920 --> 00:04:23,480
Affrontare i nemici insieme
e condividere il suo fato.

55

00:04:24,040 --> 00:04:27,480
La nostra responsabilità
è verso la gente nelle caverne.

56

00:04:28,920 --> 00:04:29,760
Gli occorri.

57

00:04:32,120 --> 00:04:33,920
Voglio il meglio per i Fey.

58

00:04:34,560 --> 00:04:38,080
E voglio che la guerra finisca.
Ma non vivo più per loro.

59

00:04:39,920 --> 00:04:40,880
Vivo per...

60

00:04:43,080 --> 00:04:43,960
Per cosa?

61

00:04:46,160 --> 00:04:47,040
Non lo so.

62

00:04:54,520 --> 00:04:55,360
Andiamo.

63

00:05:41,600 --> 00:05:42,480

Un pegno?

64

00:05:44,360 --> 00:05:46,240
È stato difficile, Maestà.

65

00:05:46,320 --> 00:05:50,560
- Mi è costato più d'una cena.
- Possiamo parlare col nostro consigliere?

66

00:05:51,480 --> 00:05:52,320
Maestà.

67

00:05:57,800 --> 00:05:59,120
Dio, odiamo la caccia.

68

00:06:01,680 --> 00:06:02,880
Ed eccoti qui...

69

00:06:04,160 --> 00:06:06,480
con la testa ancora attaccata al corpo.

70

00:06:07,920 --> 00:06:09,400
Ti godi la nostra pietà?

71

00:06:10,440 --> 00:06:11,560
Certamente, Maestà.

72

00:06:12,640 --> 00:06:13,760
Dove vai?

73

00:06:14,160 --> 00:06:16,240
A rivendicare la tua ricompensa.

74

00:06:16,880 --> 00:06:20,440
Mi è stato chiesto di andare da solo
e credo sia opportuno.

75

00:06:20,520 --> 00:06:24,360
Quindi, la paesana Fey
può decidere se darci la spada?

76

00:06:24,440 --> 00:06:25,880
Come siamo fortunati.

77

00:06:25,960 --> 00:06:27,680
L'ha ottenuta per caso.

78

00:06:28,440 --> 00:06:30,960
Ma tu hai attirato la spada a te

79

00:06:31,040 --> 00:06:33,880
con astuzia e forza bruta.

80

00:06:34,360 --> 00:06:37,880
Avresti sacrificato
il tuo miglior consigliere per averla.

81

00:06:38,680 --> 00:06:41,600
- Non ci dava alcun piacere.
- Ma, per servire i tuoi sudditi,

82

00:06:41,680 --> 00:06:44,200
hai ignorato ciò che provi
e fatto il tuo dovere.

83

00:06:44,280 --> 00:06:45,360
Ancora più nobile.

84

00:06:46,080 --> 00:06:51,040
Anche se portassimo la croce del Signore,
mia madre non ci definirebbe "nobili".

85

00:06:53,160 --> 00:06:54,280
L'errore sarà suo.

86

00:07:03,760 --> 00:07:05,400
Sei un brav'uomo, Uther.

87

00:07:07,040 --> 00:07:09,360
Un brav'uomo che diverrà un buon re.

88

00:07:10,040 --> 00:07:11,360
Voglio che lo ricordi.

89

00:07:13,360 --> 00:07:17,120
Perché tu non ce lo ricorderai più,
ne siamo certi.

90

00:07:18,360 --> 00:07:19,480
Fai buon viaggio.

91

00:07:20,920 --> 00:07:23,640
Riportaci la legittimità e la vittoria.

92

00:07:26,760 --> 00:07:28,680
Merlino, ci stai facendo sperare

93

00:07:29,080 --> 00:07:31,800
di aver riscoperto
la tua lealtà alla corona.

94

00:08:02,440 --> 00:08:03,400
Oh, ragazza mia.

95

00:08:15,160 --> 00:08:16,360
Salutami la Vedova.

96

00:08:18,920 --> 00:08:21,720
Scopri da chi sta andando Merlino.

97

00:08:22,560 --> 00:08:24,520
Manda un corvo quando sei sicuro.

98

00:08:40,200 --> 00:08:42,400
- Non c'è altro.
- Niente più cibo.

99

00:08:42,480 --> 00:08:43,440
È finito.

100

00:08:45,640 --> 00:08:49,720
- Per Grannus, mi mangerei un bue.
- È giusto, hai la faccia da mucca.

101

00:08:49,800 --> 00:08:51,880
È la mia parte. Sono qui da ore.

102
00:08:51,960 --> 00:08:54,000
Che m'importa? Torna da tua madre prima...

103
00:08:54,080 --> 00:08:56,000
- Ridaglielo.
- Togliti, Sangue Umano!

104
00:08:58,320 --> 00:09:01,720
Vivere a stretto contatto
significa stare al proprio posto. Chiaro?

105
00:09:03,200 --> 00:09:05,240
- Sì.
- Va bene.

106
00:09:09,240 --> 00:09:12,800
Te ne vai?
Sono felice di condividere ciò che resta.

107
00:09:13,800 --> 00:09:15,320
Preferisco cacciarmi da mangiare.

108
00:09:16,920 --> 00:09:18,000
Ti accompagno.

109
00:09:20,880 --> 00:09:22,920
È stata una bella umiliazione.

110
00:09:23,480 --> 00:09:24,680
Mi chiamo Mogwan.

111
00:09:25,440 --> 00:09:26,280
Artù.

112
00:09:26,960 --> 00:09:27,880
Lode ad Artù.

113
00:09:28,480 --> 00:09:32,880
Posso chiederti

chi ti ha insegnato a combattere così?

114

00:09:33,640 --> 00:09:36,080
Dei tagliagole. Mentre mi derubavano.

115

00:09:36,560 --> 00:09:40,200
Immaginavo fosse una tecnica poco formale.
Puoi insegnarmi?

116

00:09:41,360 --> 00:09:43,200
Non ho tempo. Scusa.

117

00:09:44,320 --> 00:09:46,440
- L'hai spinta ad andarsene.
- Scusa?

118

00:09:46,520 --> 00:09:49,560
L'hai spinta ad andare da sola
dal traditore Fey.

119

00:09:49,640 --> 00:09:50,920
Volevo accompagnarla.

120

00:09:51,000 --> 00:09:55,720
Forse i tuoi amici mercenari attendono
un'altra occasione di rubarle la spada?

121

00:09:55,800 --> 00:09:59,320
No, ma se ti interessano le spade,
posso mostrartene una.

122

00:10:00,200 --> 00:10:02,240
L'ho già vista, ladro.

123

00:10:02,320 --> 00:10:03,160
Gawain.

124

00:10:03,640 --> 00:10:04,920
Consiglio di crisi.

125

00:10:11,240 --> 00:10:12,920
Le provviste sono esaurite.

126

00:10:13,000 --> 00:10:17,320
Non c'è cibo per i bambini. I paladini
hanno bruciato altre sei fattorie,

127

00:10:17,400 --> 00:10:22,280
tra cui le due che ci fornivano la farina.
È rimasto un solo mulino funzionante:

128

00:10:22,360 --> 00:10:25,200
Moycraig.
E una sola strada per raggiungerlo.

129

00:10:25,800 --> 00:10:30,760
Un piccolo convoglio da Moycraig porterà
qui il cibo, ma gli servirà una guida.

130

00:10:32,120 --> 00:10:34,000
Vado io dal convoglio. Da solo.

131

00:10:34,560 --> 00:10:37,280
- Non dobbiamo attirare attenzione.
- È un errore.

132

00:10:37,360 --> 00:10:41,120
Non vi chiedete perché quella strada
sia l'unica agibile?

133

00:10:41,600 --> 00:10:45,320
La nostra banda chiudeva sempre le strade
per incanalare la gente dove volevamo.

134

00:10:45,880 --> 00:10:48,320
I Paladini Rossi vi stanno attirando qui.

135

00:10:49,440 --> 00:10:52,160
Se abboccate,
portate le armi per proteggervi.

136

00:10:52,800 --> 00:10:56,640
Vi servono almeno sei uomini,
per difendervi. Vi accompagno.

137

00:10:56,720 --> 00:10:58,640
Non cavalco con chi non mi fido.

138

00:10:58,720 --> 00:11:02,680
Le ossa dei Sangue Umano
si spezzano facilmente e mangiano troppo,

139

00:11:02,760 --> 00:11:05,440
ma i nostri combattenti sono troppo pochi.

140

00:11:05,800 --> 00:11:07,400
Dovresti accettare l'aiuto.

141

00:11:07,960 --> 00:11:09,080
Posso dartene tre.

142

00:11:11,280 --> 00:11:12,960
Cinque di noi non bastano.

143

00:11:14,000 --> 00:11:15,680
È il tuo secondo in comando?

144

00:11:18,160 --> 00:11:19,160
Lui andrà bene.

145

00:11:19,800 --> 00:11:20,640
Io?

146

00:12:03,480 --> 00:12:07,440
- Ti scortiamo dentro.
- No. Voglio incontrarlo da sola.

147

00:12:08,560 --> 00:12:13,800
Per onorare mia madre, lo ascolterò.
Ma la decisione non è ancora definitiva.

148

00:12:14,240 --> 00:12:16,600
Deve convincermi che proteggerà i Fey.

149

00:12:19,680 --> 00:12:20,920
Ultimi consigli?

150

00:12:21,920 --> 00:12:24,480

Il Re

deve fermare le incursioni di Carden.

151

00:12:25,160 --> 00:12:29,680

È il prezzo. Uther deve unirsi a noi
contro i paladini e il Monaco Piangente.

152

00:12:30,680 --> 00:12:34,920

Ascolta le silenziose voci interiori.
Gli Occulti ti guideranno.

153

00:13:03,440 --> 00:13:04,280

Ehilà?

154

00:13:33,520 --> 00:13:35,480

Sei davvero identica a Lenore.

155

00:13:40,400 --> 00:13:42,280

Mi han detto che le assomiglio.

156

00:13:47,840 --> 00:13:52,480

Ho pensato a tante domande,
da quando abbiamo parlato, ma...

157

00:13:54,040 --> 00:13:56,720

ora che sono qui, temo di non ricordarle.

158

00:13:58,000 --> 00:13:59,440

Hai portato la spada.

159

00:14:00,320 --> 00:14:01,560

La porto ovunque.

160

00:14:04,040 --> 00:14:05,080

Amavi mia madre?

161

00:14:07,600 --> 00:14:08,440

Sì.

162

00:14:09,280 --> 00:14:10,440
E lei ti amava?

163

00:14:11,600 --> 00:14:13,720
Amo pensare che un tempo fosse così.

164

00:14:16,200 --> 00:14:17,560
Quando vi siete conosciuti?

165

00:14:19,240 --> 00:14:23,080
Perché te ne sei andato
e hai abbandonato me, tua figlia?

166

00:14:23,160 --> 00:14:26,640
Sono storie adatte a tempi più pacifici.

167

00:14:27,440 --> 00:14:29,000
Non intendo aspettare.

168

00:14:29,080 --> 00:14:32,480
Più tieni quella spada,
più la tua vita è a rischio.

169

00:14:33,080 --> 00:14:35,320
Dalla a me, così sarai fuori pericolo.

170

00:14:36,160 --> 00:14:38,240
Poi, magari, ci conosceremo un po'.

171

00:14:38,320 --> 00:14:40,320
Credi che te la darò così?

172

00:14:40,720 --> 00:14:43,840
Tra gli eserciti di Pendragon
e i paladini di Roma,

173

00:14:43,920 --> 00:14:45,720
ti spegnerai come una candela.

174

00:14:48,720 --> 00:14:51,160
Tutti quelli di cui mi fido
dicevano di non venire.

175

00:14:52,920 --> 00:14:56,280
Dicevano che sei un ingannatore...
e un ubriacone.

176

00:14:57,640 --> 00:15:00,720
- Non mi costringerai a dartela.
- Cerco di proteggerti da...

177

00:15:00,800 --> 00:15:05,400
Ho sempre vissuto senza la tua protezione.
Non fingere che t'importi, ora!

178

00:15:09,320 --> 00:15:10,200
Chi c'è?

179

00:15:12,040 --> 00:15:13,160
Chi altri c'è qui?

180

00:15:14,680 --> 00:15:15,960
Festa e Moreii.

181

00:15:16,560 --> 00:15:18,280
Nati in clan rivali.

182

00:15:20,480 --> 00:15:24,200
Si nascosero qui e bevvero la cicuta
per non essere separati.

183

00:15:26,840 --> 00:15:28,200
Sono le loro voci.

184

00:15:29,160 --> 00:15:30,120
Attento.

185

00:15:32,360 --> 00:15:34,040
Ho delle voci già di mio.

186

00:15:35,120 --> 00:15:37,240
Ora dimmi come sono nata.

187

00:15:41,320 --> 00:15:42,960
Perché non mi rispondi?

188

00:15:44,240 --> 00:15:45,600
Perché mi hai lasciato?

189

00:15:47,280 --> 00:15:49,120
Le mie risposte ti deluderanno.

190

00:15:50,000 --> 00:15:51,680
Io ti deluderò.

191

00:15:53,040 --> 00:15:55,120
Se vuoi guadagnare la mia fiducia

192

00:15:55,200 --> 00:15:59,280
e questa spada, mi dirai la verità
sulla tua storia con mia madre.

193

00:16:00,200 --> 00:16:02,800
Le mie parole
non sono adatte a tale compito.

194

00:16:04,600 --> 00:16:07,840
Ma ho scelto questo luogo
perché Festa e Moreii, col nostro aiuto,

195

00:16:07,920 --> 00:16:10,720
potranno farti vedere il passato
coi tuoi occhi.

196

00:16:11,000 --> 00:16:13,280
- Non capisco.
- Capirai.

197

00:16:14,440 --> 00:16:15,280
Vieni.

198

00:16:26,720 --> 00:16:28,200
Cavaliere Verde, signore.

199

00:16:31,960 --> 00:16:34,680

- Ti conosco, ragazzo?
- Da quando ero piccolo.

200
00:16:35,640 --> 00:16:36,640
A Dewdenn.

201
00:16:36,720 --> 00:16:39,400
- Chi è tuo padre?
- Gullayad, signore.

202
00:16:40,760 --> 00:16:45,840
Gully. All'epoca pesava un po' di più,
ma sapeva cacciare col coltello.

203
00:16:46,440 --> 00:16:48,920
Ora è morto, signore.

204
00:16:50,720 --> 00:16:53,240
- Allora sei tu il capofamiglia.
- Sì.

205
00:16:53,920 --> 00:16:57,200
E mentre vi accompagnerò
per garantirci il cibo, oggi,

206
00:16:57,800 --> 00:17:01,000
dovrei portare una spada o una lancia?

207
00:17:02,960 --> 00:17:07,760
Puoi portare ciò che vuoi,
purché lo riporti nella stanza dei bimbi.

208
00:17:09,480 --> 00:17:11,400
Vendicherò la mia famiglia.

209
00:17:11,480 --> 00:17:12,320
Può darsi.

210
00:17:13,720 --> 00:17:14,640
Ma non oggi.

211
00:17:45,360 --> 00:17:46,200

È il tuo arco?

212

00:17:48,520 --> 00:17:52,280

Lo sto tenendo,
lo sto intagliando ed è nelle mie mani.

213

00:17:52,360 --> 00:17:53,280

Tu che dici?

214

00:17:54,560 --> 00:17:55,800

Mostrami come si usa.

215

00:17:55,880 --> 00:17:58,480

Preferirei affogare nel sangue di pecora.

216

00:18:00,000 --> 00:18:02,800

Allora ti taglio la gola nel sonno
e te lo rubo.

217

00:18:04,360 --> 00:18:07,960

Non prima che ti tagli i pollici
e beva il sangue dai monconi.

218

00:18:17,720 --> 00:18:18,760

Vieni o no?

219

00:18:28,600 --> 00:18:31,800

Sono morti abbracciati su quella panchina.

220

00:18:32,760 --> 00:18:33,600

Siediti.

221

00:18:35,520 --> 00:18:36,520

Perché?

222

00:18:38,640 --> 00:18:41,640

Gli spiriti di Culzean
attraversano il passato.

223

00:18:42,280 --> 00:18:43,640

In questo caso, il mio.

224

00:18:45,040 --> 00:18:46,840
Non ti ingannerò, Nimue.

225

00:18:47,720 --> 00:18:48,800
Né ora né mai.

226

00:19:18,560 --> 00:19:22,640
- Cosa devo fare?
- Gli innamorati ne saranno attratti.

227

00:19:22,960 --> 00:19:25,640
Questa reliquia
era il simbolo del loro amore.

228

00:19:28,800 --> 00:19:31,480
Avrai delle visioni. Non combatterle.

229

00:19:39,520 --> 00:19:41,040
Non aver paura, Nimue.

230

00:19:58,280 --> 00:19:59,240
Merlino?

231

00:20:53,720 --> 00:20:54,560
Chi sei?

232

00:20:56,920 --> 00:20:57,800
Che succede?

233

00:20:57,880 --> 00:20:58,960
No.

234

00:20:59,400 --> 00:21:00,840
Lasciami agli dèi.

235

00:21:03,280 --> 00:21:05,400
Puoi morire fuori, se vuoi,

236

00:21:05,480 --> 00:21:07,960
ma non nella casa degli Occulti. Vieni.

237

00:21:20,280 --> 00:21:21,880
No. Lasciami stare.

238

00:21:22,400 --> 00:21:23,840
Voglio morire.

239

00:21:26,920 --> 00:21:29,200
Non sta a te estinguere lo spirito.

240

00:21:34,400 --> 00:21:35,440
Cos'è questo?

241

00:21:42,720 --> 00:21:45,200
Questo oggetto dentro di te.

242

00:21:46,480 --> 00:21:47,320
Cos'è?

243

00:21:50,600 --> 00:21:51,840
Dev'essere rimosso.

244

00:21:53,720 --> 00:21:56,640
È la fonte del veleno
che ti sta uccidendo.

245

00:21:57,880 --> 00:22:00,640
- Hai capito?
- Non devi farlo!

246

00:24:24,640 --> 00:24:27,000
Sei qui perché fuggi da qualcuno.

247

00:24:27,080 --> 00:24:29,000
Fuggo sempre da qualcuno.

248

00:24:31,160 --> 00:24:32,440
So chi sei.

249

00:24:34,200 --> 00:24:36,200
So che hai consigliato dei re.

250

00:24:36,280 --> 00:24:38,480
Ogni corte richiede un uomo come me.

251

00:24:39,720 --> 00:24:41,320
Che tipo di uomo?

252

00:24:44,920 --> 00:24:47,720
Un esperto di magia oscura
e arte della guerra.

253

00:24:47,800 --> 00:24:50,880
Guerre che paiono ricadere sempre sui Fey.

254

00:24:51,600 --> 00:24:53,560
Ho difeso spesso la nostra gente.

255

00:24:54,000 --> 00:24:57,280
Non con le spade, forse,
ma con sussurri in stanze buie.

256

00:24:57,360 --> 00:24:59,000
Sussurri davvero esili.

257

00:25:00,560 --> 00:25:02,000
La gente qui ti odia.

258

00:25:02,840 --> 00:25:04,800
Se ti trovano, ti uccideranno.

259

00:25:07,000 --> 00:25:08,040
Morirei felice.

260

00:25:13,320 --> 00:25:14,760
Com'eri, da ragazzino?

261

00:25:19,040 --> 00:25:19,880
Io...

262

00:25:23,960 --> 00:25:25,440
stavo vicino a mia madre.

263

00:25:27,000 --> 00:25:28,440
Mio padre mi spaventava.

264

00:25:29,520 --> 00:25:32,160
Era esperto nelle scienze.

265

00:25:33,360 --> 00:25:34,920
Intelligente, ma crudele.

266

00:25:38,000 --> 00:25:39,560
Amavo molto mia madre.

267

00:25:45,200 --> 00:25:47,000
Hai rischiato, nascondendomi.

268

00:25:53,360 --> 00:25:55,000
Ne è valsa la pena.

269

00:26:30,880 --> 00:26:32,440
Ha ospitato un fuggitivo?

270

00:26:34,040 --> 00:26:37,520
Mia madre, la donna ligia
che non infrangeva mai una regola,

271

00:26:38,560 --> 00:26:40,840
aveva desideri segreti e li seguiva.

272

00:26:43,240 --> 00:26:46,040
Avrei potuto permetterle
di conoscermi di più.

273

00:26:46,840 --> 00:26:50,440
La vita senza Lenore
non è mai stata completa, ahimè.

274

00:26:55,000 --> 00:26:59,000
Inviti tua figlia in questo gran castello
e non le offri nulla.

275

00:27:00,960 --> 00:27:02,000

Niente cibo.

276

00:27:03,240 --> 00:27:04,600
Oh, dèi...

277

00:27:09,080 --> 00:27:10,040
Aspetta qui. No.

278

00:27:10,880 --> 00:27:12,640
Seguimi. Cerco qualcosa.

279

00:27:17,680 --> 00:27:20,960
Lo giuro, il suolo vichingo
fa crescere qualsiasi cosa.

280

00:27:21,040 --> 00:27:22,920
Zucche, rape, barbabietole.

281

00:27:23,000 --> 00:27:26,680
La mia Blathnat mette in barattolo
tutti i frutti dell'inverno, alla Fey.

282

00:27:27,240 --> 00:27:32,200
Troveremo un terreno a nord, ci fermeremo
e planteremo un drappo col nostro stemma.

283

00:27:32,280 --> 00:27:35,880
- La tua famiglia non ha stemmi.
- Sì, invece. L'ho creato io.

284

00:27:35,960 --> 00:27:38,880
È un orso
che tiene due salmoni fra gli artigli.

285

00:27:38,960 --> 00:27:42,760
Gli orsi non tengono i salmoni.
Non hanno pollici. Sei un idiota.

286

00:27:42,840 --> 00:27:44,720
Non servono i pollici. Guarda.

287

00:27:44,800 --> 00:27:46,760

Moycraig è oltre questa foresta.

288

00:27:47,080 --> 00:27:48,080
Finitela.

289

00:27:55,560 --> 00:27:57,480
La tua battaglia più eccitante, lord Artù?

290

00:27:59,680 --> 00:28:00,680
Non sono un lord.

291

00:28:01,920 --> 00:28:03,040
Contro dei soldati?

292

00:28:03,880 --> 00:28:05,400
Paladini tosti?

293

00:28:07,920 --> 00:28:12,560
Ero da solo nella piazza di Markham,
di notte. Un posto tremendo.

294

00:28:12,640 --> 00:28:15,800
Ero ubriaco
e quattro ladri mi hanno aggredito.

295

00:28:16,960 --> 00:28:17,840
Se ne sono pentiti.

296

00:28:22,760 --> 00:28:26,680
E tu, Cavaliere Verde?
Che battaglia ti è rimasta impressa?

297

00:28:30,480 --> 00:28:32,440
Nei primi giorni della guerra,

298

00:28:33,040 --> 00:28:35,440
io e un buon amico
formammo la prima Guardia Fey.

299

00:28:37,280 --> 00:28:41,000
Aspettammo quei paladini.
Ne uccidemmo alcuni mentre mangiavano.

300

00:28:41,880 --> 00:28:44,120
Altri mentre pisciavano tra l'erba.

301

00:28:44,440 --> 00:28:47,960
Entrammo in un loro accampamento,
una notte, e tagliammo sette gole.

302

00:28:51,400 --> 00:28:56,720
Io sgattaiolai, nascosto tra gli alberi,
ma il mio amico era stato catturato.

303

00:28:57,440 --> 00:28:59,360
Aveva le braccia legate dietro la schiena.

304

00:28:59,880 --> 00:29:02,640
Il loro capo, Carden, mi chiamò.

305

00:29:02,720 --> 00:29:04,480
Mi disse di arrendermi.

306

00:29:04,920 --> 00:29:07,840
Come sapesse che eravamo in due,
ancora non lo so.

307

00:29:09,480 --> 00:29:12,760
Premette una torcia...
sulla pelle del mio amico.

308

00:29:14,440 --> 00:29:15,760
Gli strappò un occhio.

309

00:29:19,320 --> 00:29:21,480
Mi intimò di rivelarmi...

310

00:29:22,680 --> 00:29:24,360
con quella sua bellissima...

311

00:29:25,080 --> 00:29:26,240
voce bassa.

312

00:29:28,160 --> 00:29:31,560
Il mio amico urlava
come una pecora tosata.

313

00:29:33,800 --> 00:29:34,800
Ti arrendesti?

314

00:29:36,120 --> 00:29:39,560
Mi sedetti sull'albero
e lo guardai torturarlo a morte.

315

00:29:40,520 --> 00:29:42,120
Perché, se mi fossi arreso,

316

00:29:42,680 --> 00:29:45,880
ci sarebbero state due Guardie Fey morte
invece di una.

317

00:29:46,920 --> 00:29:50,640
Uccidono prigionieri, donne, bambini.

318

00:29:55,720 --> 00:29:58,680
Un serpente d'acqua
ha più anima d'un essere umano.

319

00:30:00,360 --> 00:30:04,960
Quindi, se ne hai l'occasione,
ragazzo, uccidine più che puoi.

320

00:30:34,360 --> 00:30:37,680
È un paladino. Grasso, senza un occhio
e con un'ascia da battaglia.

321

00:30:37,760 --> 00:30:39,160
E viene a ucciderti.

322

00:30:39,960 --> 00:30:40,800
Incocca!

323

00:30:43,840 --> 00:30:44,720
Scocca!

324

00:30:48,280 --> 00:30:50,720
Ti ha raggiunta, ti ha pugnalata

325
00:30:50,800 --> 00:30:52,840
e ora ti taglia la testa.

326
00:30:54,280 --> 00:30:56,200
Metti le braccia a croce...

327
00:30:57,840 --> 00:30:59,680
o ci finirai inchiodata.

328
00:31:02,280 --> 00:31:05,120
Pensi che sia duro?
Hanno ucciso i miei genitori.

329
00:31:06,160 --> 00:31:09,120
Bruciato tutti i miei amici.
Dov'è la tua famiglia?

330
00:31:09,520 --> 00:31:13,160
Le suore mi dissero
che mio padre strangolò mia madre

331
00:31:14,200 --> 00:31:16,040
perché non ero un maschio.

332
00:31:18,360 --> 00:31:19,240
Freccia.

333
00:31:23,000 --> 00:31:26,600
- Ma a te piaceva la tua famiglia.
- Eccome.

334
00:31:27,080 --> 00:31:28,560
Se fossi al posto tuo,

335
00:31:29,280 --> 00:31:32,640
non avrei pace
fino alla morte dei loro assassini.

336
00:31:37,840 --> 00:31:39,160

Continua ad allenarti.

337

00:31:40,440 --> 00:31:41,440
Devo andare.

338

00:31:54,080 --> 00:31:55,560
Un magro bottino.

339

00:31:57,800 --> 00:31:58,640
Cosa?

340

00:32:00,600 --> 00:32:03,960
Il grande Merlino sconfitto
da qualche albero morto.

341

00:32:04,640 --> 00:32:06,040
Vuoi vedere la magia?

342

00:32:07,240 --> 00:32:08,080
Perché no?

343

00:32:09,120 --> 00:32:12,800
- Dimmi del tuo legame con gli Occulti.
- Compare quando vuole.

344

00:32:12,880 --> 00:32:14,720
Devi esercitarti, allora.

345

00:32:16,400 --> 00:32:18,200
Perché non risvegli quel melo?

346

00:32:19,360 --> 00:32:21,080
Non sono in vena di lezioni.

347

00:32:24,680 --> 00:32:27,880
Un dono come il tuo
ti renderebbe una maga formidabile.

348

00:32:28,760 --> 00:32:29,840
Ma ne hai paura.

349

00:32:30,560 --> 00:32:31,760
Ciò ti rende debole.

350
00:32:31,840 --> 00:32:33,200
Lenore era uguale.

351
00:32:34,000 --> 00:32:37,680
Poteva essere un Signore delle Ombre,
invece di una levatrice per contadini.

352
00:32:37,760 --> 00:32:41,080
Parla di nuovo di mia madre
e vedrai magie pericolose.

353
00:32:49,880 --> 00:32:52,360
La rabbia è la tua scintilla.

354
00:32:55,000 --> 00:32:56,000
Molto astuto.

355
00:32:56,760 --> 00:32:58,760
Ci sono altri modi
per accedere agli Occulti.

356
00:33:00,160 --> 00:33:02,000
Immagina il risultato che vuoi.

357
00:33:02,080 --> 00:33:05,920
- Te l'ho detto, non lo controllo.
- Non ti chiedo di controllare nulla.

358
00:33:07,840 --> 00:33:09,120
Crea un'intenzione...

359
00:33:10,880 --> 00:33:13,240
e cedi quell'intenzione agli Occulti.

360
00:33:19,120 --> 00:33:19,960
Avanti.

361
00:34:00,840 --> 00:34:03,400
Non seguivano i miei suggerimenti, prima.

362

00:34:04,880 --> 00:34:06,600
Quale trucco ti ha aiutato?

363

00:34:09,320 --> 00:34:10,920
Ho pensato a una persona che amo.

364

00:34:16,760 --> 00:34:18,200
Dovrò ricordarmelo.

365

00:34:35,600 --> 00:34:40,520
Ecco uno dei preferiti di Mamun il Grande.
Una mente acuta, ma un palato semplice.

366

00:34:50,600 --> 00:34:54,440
Non è terribile.
Potresti essermi ancora utile.

367

00:35:04,160 --> 00:35:05,480
La desideri per te.

368

00:35:06,600 --> 00:35:08,600
Non brandirò mai più quella spada.

369

00:35:09,760 --> 00:35:10,960
Neanche tu dovresti.

370

00:35:13,320 --> 00:35:14,320
Era la tua spada?

371

00:35:16,440 --> 00:35:20,120
- Pensavo ti ci avessero trafitto.
- Tanto valeva lo facessero.

372

00:35:24,160 --> 00:35:25,160
Col tempo, Nimue,

373

00:35:25,640 --> 00:35:29,040
la tua dipendenza aumenterà
e il potere ti cambierà,

374

00:35:29,680 --> 00:35:31,040
come ha cambiato me.

375

00:35:31,640 --> 00:35:34,120
- Comodo, come avviso.
- E la verità.

376

00:35:40,960 --> 00:35:43,280
Posso sconfiggere chiunque, con questa.

377

00:35:43,840 --> 00:35:47,120
Troverò sangue a ogni fendente e stoccata.

378

00:35:48,320 --> 00:35:50,960
Perché rinunciarci
mentre mi danno la caccia?

379

00:35:51,040 --> 00:35:56,600
Perché, spada o non spada, quei nemici
ti troveranno e ti uccideranno, alla fine.

380

00:35:57,520 --> 00:36:01,320
Non stare al centro di un'altra guerra
per quell'arma abbietta.

381

00:36:02,560 --> 00:36:04,920
E consegnartela come previene la guerra?

382

00:36:09,040 --> 00:36:11,120
Mi conosci come consigliere del Re.

383

00:36:11,840 --> 00:36:13,400
Beh, non sono solo quello.

384

00:36:14,200 --> 00:36:17,000
I dettagli del mio piano di pace
ti metterebbero in pericolo.

385

00:36:20,040 --> 00:36:21,400
Potresti fidarti di me.

386

00:36:25,160 --> 00:36:26,720

Voglio vedere di più del passato.

387

00:36:27,360 --> 00:36:30,600
Che altri segreti custodiva mia madre,
oltre alla spada?

388

00:36:30,680 --> 00:36:32,880
Non credo ti aiuterà a decidere.

389

00:36:34,160 --> 00:36:35,720
Allora la risposta è no.

390

00:37:13,120 --> 00:37:14,440
No, grazie.

391

00:37:15,520 --> 00:37:16,880
Non questo, per favore.

392

00:37:32,400 --> 00:37:33,240
Non guardare.

393

00:37:53,320 --> 00:37:54,280
Un pegno.

394

00:38:04,720 --> 00:38:06,080
Hai pensato alle nozze?

395

00:38:09,800 --> 00:38:13,320
Sono stata promessa,
se è ciò che intendi.

396

00:38:16,120 --> 00:38:18,320
Non sono stata io a fare la promessa.

397

00:38:23,040 --> 00:38:24,280
Si chiama Jonah.

398

00:38:28,320 --> 00:38:29,360
Non lo ami?

399

00:38:32,800 --> 00:38:34,120

Sai che non lo amo.

400

00:38:38,240 --> 00:38:40,160
Fai penitenza là, Jonah.

401

00:38:44,000 --> 00:38:45,120
Ehi, ragazza.

402

00:38:45,200 --> 00:38:46,040
Sì?

403

00:38:46,560 --> 00:38:47,880
Dove sono le offerte?

404

00:38:48,760 --> 00:38:50,640
Un tempio non va tenuto vuoto.

405

00:38:50,720 --> 00:38:53,240
Dovrai badare meglio alla casa di Jonah.

406

00:38:53,320 --> 00:38:56,040
Io bado al tempio.
I fedeli portano le offerte.

407

00:38:56,360 --> 00:38:57,800
Trovi anche delle scuse?

408

00:38:58,920 --> 00:39:00,640
Non hai alcuna dote, ragazza.

409

00:39:01,160 --> 00:39:03,240
Non offri nulla alla mia famiglia.

410

00:39:03,320 --> 00:39:05,480
Non ho chiesto niente.

411

00:40:35,840 --> 00:40:36,960
Dov'è?

412

00:40:39,000 --> 00:40:40,160
Dov'è?

413

00:40:43,640 --> 00:40:44,960
Per Arawn, che fai?

414

00:40:46,280 --> 00:40:48,040
- Dov'è?
- Dov'è cosa?

415

00:40:53,120 --> 00:40:55,440
L'hai presa per te o per qualcun altro?

416

00:40:55,520 --> 00:40:58,560
- Parla piano, è un luogo sacro.
- Dammi ciò che mi hai rubato!

417

00:40:58,640 --> 00:41:02,720
Intendi l'oggetto maledetto
da cui ti ho salvato? Stavi morendo!

418

00:41:02,800 --> 00:41:06,320
Con essa se n'è andata la magia,
il centro del mio essere.

419

00:41:06,480 --> 00:41:09,800
Era la spada a corromperti.
Ti ha allontanato dal tuo io.

420

00:41:12,720 --> 00:41:16,200
- Dov'è, Lenore?
- Non ti ridarò mai quella mostruosità!

421

00:41:16,280 --> 00:41:19,160
L'ho distrutta!
Ho gettato i pezzi nel fiume!

422

00:41:20,720 --> 00:41:21,560
Stai mentendo!

423

00:41:21,640 --> 00:41:23,840
Sii violento, se ne hai il coraggio.

424

00:41:23,920 --> 00:41:26,000

Non temerò te né nessun altro uomo.

425

00:41:30,520 --> 00:41:31,760
Sei un essere odioso.

426

00:41:33,280 --> 00:41:34,640
Hai distrutto anche me.

427

00:41:44,440 --> 00:41:45,640
Miei dèi...

428

00:42:32,320 --> 00:42:33,360
No!

429

00:42:46,280 --> 00:42:47,680
Lascia questo luogo.

430

00:42:49,200 --> 00:42:50,600
Non tornare mai più.

431

00:42:52,600 --> 00:42:53,880
Sposerò Jonah.

432

00:42:54,240 --> 00:42:57,120
- Lenore, ho parlato senza...
- Se mi ami...

433

00:42:58,200 --> 00:42:59,240
Ti amo.

434

00:43:00,520 --> 00:43:03,760
...fa' che non ti riveda mai più.

435

00:43:54,240 --> 00:43:56,600
Merlino? Merlino!

436

00:43:57,760 --> 00:43:58,960
Basta.

437

00:44:30,280 --> 00:44:31,240
Basta.

438

00:44:50,840 --> 00:44:53,120
Mostratemi ciò che non vuole che veda.

439

00:45:37,760 --> 00:45:38,720
No, ti prego...

440

00:45:50,240 --> 00:45:51,120
No.

441

00:46:11,000 --> 00:46:11,880
Nimue.

442

00:46:17,320 --> 00:46:19,200
- Cos'hai fatto?
- Assassino.

443

00:46:19,680 --> 00:46:22,200
Ho visto le madri. Ho visto le esecuzioni.

444

00:46:22,920 --> 00:46:24,520
Hai ucciso degli innocenti.

445

00:46:24,960 --> 00:46:26,800
Ti sei macchiato di sangue.

446

00:46:29,600 --> 00:46:31,280
Ho vissuto molte vite.

447

00:46:33,720 --> 00:46:36,160
Alcune contengono errori terribili.

448

00:46:38,680 --> 00:46:39,680
Ma, dimmi...

449

00:46:41,320 --> 00:46:44,440
quanti sono morti per mano tua
nelle ultime settimane?

450

00:46:45,680 --> 00:46:49,320
Erano assassini.

Hanno bruciato tutti quelli che conoscevo.

451

00:46:49,720 --> 00:46:50,560

Visto?

452

00:46:51,440 --> 00:46:53,680

Sei certa che la tua causa sia giusta.

453

00:46:55,200 --> 00:46:56,480

Lo ero anche io.

454

00:46:59,000 --> 00:47:01,320

La vendetta si era impossessata di me.

455

00:47:02,600 --> 00:47:05,840

Farà lo stesso con te,
perché sei sangue del mio sangue.

456

00:47:10,160 --> 00:47:12,880

- Giuro che vorrei non esserlo!
- Ma lo sei!

457

00:47:30,320 --> 00:47:31,520

Fammela distruggere.

458

00:47:33,000 --> 00:47:36,160

- Cosa?
- È la mia intenzione, se vuoi saperlo.

459

00:47:37,200 --> 00:47:41,320

Fonderla negli antichi Fuochi Fey
dove non farà più del male a nessuno.

460

00:47:44,720 --> 00:47:47,440

E i Fey? La mia gente?

461

00:47:47,840 --> 00:47:50,680

Lenore non ti ha detto
di salvare un'intera razza.

462

00:47:51,120 --> 00:47:53,120

Ti ha detto di portarmi la spada.

463

00:47:53,360 --> 00:47:56,320

Ha scommesso

che fossi un uomo migliore, e lo sono.

464

00:47:57,040 --> 00:47:59,800

Farò qualsiasi cosa per proteggere i Fey.

465

00:48:01,880 --> 00:48:03,080

Hai la mia parola.

466

00:48:06,280 --> 00:48:08,240

Lascia questo fardello, figliola.

467

00:48:19,200 --> 00:48:20,160

Kaze?

468

00:48:25,320 --> 00:48:26,440

Ben fatto, ragazzo.

469

00:48:27,280 --> 00:48:30,440

Lega la Fey, ma non ucciderla.

470

00:48:56,400 --> 00:48:59,280

Nimue. I soldati di Pendragon sono fuori.

471

00:48:59,640 --> 00:49:00,840

Sono venuti per te.

472

00:49:02,920 --> 00:49:06,840

- Mi hai tradito?

- No. Mi avranno seguito.

473

00:49:06,920 --> 00:49:08,080

Te lo giuro, Nimue!

474

00:49:08,160 --> 00:49:10,800

Mia madre si sbagliava. Non sei migliore.

475

00:49:10,880 --> 00:49:13,320

- Nimue.

- Eri l'unica famiglia rimastami!

476

00:49:13,400 --> 00:49:16,320

- Posso ancora esserlo!

- Cosa ti disse mia madre?

477

00:49:17,080 --> 00:49:19,320

Fa' che non ti riveda mai più.

478

00:49:21,520 --> 00:49:22,440

Presto. Di qua.

479

00:49:43,040 --> 00:49:44,640

Idiota dalla testa dura!

480

00:49:45,000 --> 00:49:47,200

Hai rubato la spada al tuo stesso re!

481

00:49:48,720 --> 00:49:51,320

Era compito tuo, mago, non mio.

482

00:49:52,360 --> 00:49:53,320

Dov'è la strega?

483

00:49:53,720 --> 00:49:54,560

Andata.

484

00:49:56,000 --> 00:49:56,920

Andate avanti!

485

00:49:57,600 --> 00:50:01,400

Trovate le sue tracce,

se volete tornare a casa tutti interi!

486

00:50:06,280 --> 00:50:07,280

Portatelo dentro.

487

00:50:09,120 --> 00:50:09,960

Avanti!

488

00:50:35,200 --> 00:50:36,360

Il mulino è vicino.

489

00:50:36,960 --> 00:50:40,040
Smontate. Faremo riposare i cavalli
e continueremo a piedi.

490

00:50:40,520 --> 00:50:43,200
Meglio restare a cavallo
con gli archi pronti.

491

00:50:44,200 --> 00:50:47,360
Non ti abbiamo chiesto
il tuo parere militare.

492

00:50:48,680 --> 00:50:50,000
Smontate.

493

00:51:01,400 --> 00:51:03,640
Non vuoi ascoltarmi perché sono umano.

494

00:51:04,120 --> 00:51:06,240
Meglio morire di razza pura, è così?

495

00:51:06,840 --> 00:51:07,680
Tu.

496

00:51:08,560 --> 00:51:11,720
Puoi venire con noi al mulino
o andare a prendere l'acqua con lui.

497

00:51:12,160 --> 00:51:13,240
Cosa scegli?

498

00:51:20,680 --> 00:51:22,320
Prendo l'acqua, signore.

499

00:51:34,440 --> 00:51:35,320
Dovevi andare.

500

00:51:38,560 --> 00:51:42,120
Se ti va bene, lord Artù...
vorrei essere il tuo scudiero.

501

00:51:45,120 --> 00:51:48,240
Sei stupido, vero? Senti, non ho titoli.

502

00:51:48,320 --> 00:51:53,440
Voglio combattere per la nostra terra.
Potrei imparare da un Sangue Umano, no?

503

00:52:04,560 --> 00:52:05,480
Sono pronto.

504

00:52:07,520 --> 00:52:09,480
Molto bene... scudiero.



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.